

[Última modificación: 27/09/20]

MOCHICA (YUNGA)

UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Perú: depto. Lambayeque, pueblo de Etén con los últimos hablantes por los años 50; tradicionalmente, la zona de habla **yunga** se extendía por la costa norte del Perú desde la cuenca del río de la Leche (zona de Motupe, al norte) hasta el río Santa, al sur; por tanto, cubría las zonas costeñas de los actuales departamentos de Lambayeque, La Libertad y Ancash;

NOMBRE(S):

mochica, **mochica**, **muchik** (al norte, desde el río de La Leche hasta el río Jequetepeque); **chimú**, **quingnam** (al sur, desde el río Chicama hasta el río Santa), con una zona de transición entre el río Jequetepeque y el río Chicama;

AUTODENOMINACIÓN:

NÚMERO DE HABLANTES:

Extinto; algunas palabras y frases sueltas quedan conservadas en el folklore actual de la zona;

En los tiempos de Middendorff (1892), el pueblo de Etén, con los 5.000 habitantes que contaba, era quizás el último lugar donde se hablaba todavía el **yunga**. Había incluso monolingües y también locutores jóvenes, aunque éstos se mostraban reacios a emplear su idioma materno frente a los forasteros. Preferían valerse para este fin del castellano.

BIBLIOGRAFÍA:

- Altieri, Radamés A. 1939. Introducción. En: F. de la Carrera, 1939 (=1644), *Arte de la lengua yunga: vii-xxvi*. Tucumán.
- Bellamy, Kate 2018. Re-evaluating the numeral classifier system in Mochica. *LIAMES. Línguas Indígenas Americanas 18/1: 1-18*.
- Bouda, Karl 1961. Aimara und Tschimu. *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft 110: 368-400*. Wiesbaden.
- Brüning, Hans Heinrich 2004. *Mochica Wörterbuch. Diccionario mochica. Mochica-castellano, castellano-mochica. Edición e introducción a cargo de José Antonio Salas García*. Lima: Universidad San Martín de Porres.
- Calvo Pérez, Julio 2005. J.A. García "Mochica Wörterbuch". *Revista UniverSOS 2: 230-232*.
- Carrera, Fernando de la 1939 (=1644). *Arte de la lengua yunga. Reedición, con introducción y notas por R.A. Altieri*. Tucumán: Instituto de Antropología.
- Cerrón-Palomino, Rodolfo 1988. Quechuismos en el mochica. *Boletín de Lima 58: 41-48*.
- _____ 1989. Quechua y mochica: lenguas en contacto. *Lexis 13/1: 47-68*. Lima.
- _____ 1995. *La lengua de Naymlap. Reconstrucción y obsolencia del mochica*. Lima: PUCP.
- _____ 2004. Lenguas de la costa norte peruana. En: Z. Estrada Fernández, A.V. Fernández Garay & A. Álvarez González (eds.), *Estudios en lenguas amerindias. Homenaje a Ken L. Hale: 81-105*. Hermosillo: Universidad de Sonora.
- Eloranta, Rita 2017. Language contact across the Andes: the case of Mochica and Hibito-Cholón. Karen Dakin, Claudia Parodi & Natalie Opstein (eds.), *Language contact and change in mesoamérica and beyond: 320-334*. Amsterdam: John Benjamins.
- _____ 2019a. La posesión nominal en la lengua mochica. *Indiana 37/1: 101-128*.
- _____ 2019b. Lingüística mochica: cuestiones etimológicas y analíticas. *Lexis 43/1: 117-163*.
- Eloranta-Barrera Virhuez, Rita Silvia 2020. *Mochica: Grammatical topics and external relations* (Ph.D. Thesis). Amsterdam: LOT.
- Gayoso Rullier, Henry Luis 2014. ¿Por qué aiapaec y chicopaec no son nombres de dioses? *Chungara 46/3: 345-354*.
- Grasserie, Raoul de la 1897. Langue yunga. *Actas del XI CIA (1995): 499-503*. México.

- Haberland, W. 1990. Enrique Brüning - un investigador alemán en el Perú. En: C. Raddatz (ed.): 29-35.
- Harrington, John Peabody 1945. Yunka, language of the Peruvian coastal culture. *IJAL* 11/1: 24-30.
- Herrera Calderón, Américo - Stefan Ziemendorf 2019. Grabaciones del extinto idioma mochica. *Indiana* 36/1: 77-108.
- Hovdhaugen, Even 1992. A grammar without a tradition? Fernando de la Carrera's Arte de la lengua yunga (1644). En: A. Ahlquist (ed.), *Diversions of Galway. Papers on the history of linguistics from ICHoLS V, Ireland, 1-6 September 1990: 113-122*. Amsterdam: John Benjamins.
- _____ 2004. *Mochica*. Munich: LINCOM Europa.
- _____ 2005. How was Mochica being pronounced? En: Otto Zwartjes & Cristina Altman (eds.), *Missionary linguistics II/ Lingüística misionera II*. Amsterdam: John Benjamins.
- Huamanchuco de la Cuba, Ofelia 2015. Diálogos cortos en idioma mochica, según Ernst Middendorf. *Runa Yachachiy. Revista electrónica digital, 1 semestre: 1-18*.
- Huber, Konrad 1953. Contribution à la langue mučik. *JSAP* 42: 127-134.
- Kosok, Paul 1965. List of Mochica words and phrases. En: P. Kosok, *Life, land and water in Ancient Peru: 248-249*. New York: Long Island University.
- Krzanowski, A. - J. Szemiński 1978. La toponimia indígena en la cuenca del río Chicama (Perú). *Estudios Latinoamericanos* 4. Ossolineum. Wrocław.
- Larco Hoyle, Rafael 1939. *Los Mochicas, I-II*. Lima: Ed. Rímac.
- _____ 2001. *Los Mochicas, I-II*. Lima: Museo Arqueológico Rafael Larco Herrera. Versión electrónica: <http://losmochicas.perucultural.org.pe>
- Lehmann, Walter 1991. Vocabulario mochica. En: G. Schuhmacher de Peña (comp.), *El vocabulario mochica de Walter Lehmann (1925) comparado con otras fuentes léxicas*. Lima: CILA/UNMSM.
- Middendorf, Ernst W. 1892. *Das Muchik oder Chimu-Sprache. Die einheimischen Sprachen Perus, vol. 6*. Leipzig: Brockhaus.
- Moseley, M. - A. Cordy-Collins (eds.) 1990. *The Northern Dynasties: Kingship and statecraft in Chimor*. Washington, D.C.: Dumbarton Oaks.
- Orrego, H.A. 1958. Palabras del mochica. *RMN* 27: 80-95.
- Rabinowitz, J. 1983. La lengua pescadora: the lost dialect of Chimú fishermen. En: D. Sandweiss (comp.), *Cornell University Investigation of the Andean Past, Papers from the First Annual Northeast Conference on Andean Archaeology and Ethnohistory: 243-267*. Ithaca.
- Raddatz, C. (ed.) 1990. *Fotodokumente aus Nord-Peru/ Documentos fotográficos del norte del Perú de Enrique Brüning (1848-1928)*. Hamburg: Museum für Völkerkunde.
- Ramírez, Susan E. 1995. An oral history of the Valley of Chicama, circa 1524-1565. *JSAS* 23/1-2.
- Ramos Cabredo, J. 1950. Las lenguas de la región Tallanca. *Cuadernos de Estudios* 4/3, anexo C: 11-55. Lima: PUCP e Instituto de Investigaciones Históricas.
- Rivet, Paul 1949. Les langues de l'ancien diocèse de Trujillo. *JSAP* 38: 1-52.
- Rodríguez Sui Sui, Víctor Antonio 1997. *Los pueblos muchik en el mundo andino de ayer y de siempre*. Lima: PRATEC.
- Ronero, C. A. 1909. Contribución al estudio del yunga. *Revista Histórica* 4: 169-193.
- Rostworowski de Diez Canseco, María 1987. Voz mochica en el quechua cuzqueño. *Boletín de Lima* 50: 5-6.
- _____ 1990. Ethnohistorical considerations about Chimor. En: M. Moseley & A. Cordy-Collins (eds.), *The Northern dynasties: kinship and statecraft in Chimor: 447-460*. Washington, D.C.: Dumbarton Oaks.
- Salas García, José Antonio 2002. *Diccionario mochica-castellano*. Lima: Universidad de San Martín de Porres.
- _____ 2008a. Formas ligadas en los numerales del mochica. *Lexis XXXII/1: 147-158*. Lima.
- _____ 2008b. La Señal de la Cruz en la lengua mochica. *Lexis XXXII/2: 321-345*. Lima.
- _____ 2011a. Sobre el lexema xa o xia y su relación con los numerales del mochica. *Escritura y Pensamiento, Año XIV, No. 19: 7-34*.
- _____ 2011b. El Ave María en idioma mochica. *Mercurio Peruano* 524: 118-141.
- _____ 2012. *Etimologías mochicas*. Lima: Academia Peruana de la Lengua.
- _____ 2015. Las cuatro partes del mundo en mochica. *Escritura y Pensamiento, Año XVIII, No. 37: 115-135*.
- Schaedel, R.P. 1987. 200 años de continuidad cultural de los muchik en la costa norte del Perú. *Ibero-Amerikanistische Archiv* 13/1: 117-127.
- _____ 1988. *La etnografía muchik en las fotografías de H. Brüning (1848-1925)*. Lima: Ed. CODIFE.
- _____ 1990. El legado de Brüning - su redescubrimiento. En: C. Raddatz (comp.): 36-38.
- Schumacher de Peña, Gertrud 1992a. *El vocabulario mochica de Walter Lehmann (1929) comparado con otras fuentes léxicas*. Lima: UNSM, Instituto de Investigación de Lingüística Aplicada.
- _____ 1992b. Los estudios del mochica a través del tiempo. *Alma Mater* 2: 237-263. Lima.
- _____ 2004. El diccionario mochica-castellano-mochica de José Antonio Salas. *Patio de Letras, Año II, Vol. II, No. 1: 77-83*.
- Stark, Louisa R. 1968. *Mayan affinities with Yunga of Peru*. Ph.D. diss., New York University.
- _____ 1972. Maya-Yunga-Chipayan: a new linguistic alignment. *IJAL* 38: 119-135.

- _____ 1973. Glottochronology and the prehistory of Western South America. En: I.Dyen (ed.), *Lexicostatistics in genetic linguistics: 100-107*. La Haya/París.
- Torero, Alfredo 1986. Deslindes lingüísticos en la costa norte peruana. *Revista Andina* 4/2: 523-545. Cuzco.
- _____ 1989. Areas toponímicas en la sierra norte peruana. *Revista Andina* 15: 237-263.
- _____ 1997. La fonología del idioma mochica en los siglos XVI-XVII. *Revista Andina* 29: 101-129. Cuzco.
- Urban, Matthias 2015. The Massa connection: An onomastic link between the Peruvian North and Far North in a multidisciplinary perspective. *Indiana* 32: 179-203.
- _____ 2017. ¿Multilingüismo prehispánico en la costa norte del Perú? Una exploración de las evidencias. *Umbral, nueva Etapa* 3/3: 67-88.
- _____ 2019. *Lost languages of the Peruvian North coast*. Estudios Indiana 12. Berlin.
- _____ - Rita Eloranta 2017. Ñaimlap, the Birds, and the Sea: Viewing an ancient Peruvian legend through the lens of onomastics. *Names* 65/3: 154-166.
- Valdivieso García, Luis Ernesto 1972. *Huanchaco: una comunidad costeña*. Tesis de Licenciatura en Antropología Social. Trujillo: Universidad Nacional de Trujillo.
- Villareal, F. 1921. *La lengua yunga o Mochica*. Lima.
- Vreeland, J. M. (ed.) 1989. *Estudios monográficos del departamento de Lambayeque*. Lambayeque: SICAN.
- Zevallo Quiñones, Jorge 1941. Una nota sobre el primitivo idioma de la costa norte. *Revista Histórica* 14: 376-379.
- _____ 1943. Toponimia prehispánica en las tierras yungas. *Anales del XXVII CIA, vol.2*. Lima/México.
- _____ 1946. Un diccionario yunga. ¿Mochica o Yunga? *RMN* 15: 164-188.
- _____ 1948a. Primitivas lenguas de la costa. *RMN* 17: 114-119.
- _____ 1948b. Los gramáticos de la lengua yunga. *Cuadernos de Estudios* 3: 40-67. Lima: PUC/ Instituto de Investigaciones Históricas.
- _____ 1975. Algunas palabras indígenas de la región de Trujillo. *Actas del XXXIX CIA, vol.5*: 261-268.
- _____ 1987. Una libreta de Enrique Brüning y sus concordancias. *Investigación Arqueológica* 5: 5-23.
- _____ 1989. *Los cacicazgos de Lambayeque*. Trujillo: Gráfica Cuatro, S.A.
- _____ 1992. *Los cacicazgos de Trujillo*. Trujillo: Gráfica Cuatro, S.A.
- _____ 1993a. *Toponimia chimú*. Trujillo: Gráfica Cuatro, S.A.
- _____ 1993b. *Onomástica chimú*. Trujillo: Gráfica Cuatro, S.A.
- _____ 1994. La toponimia mochica de Lambayeque. *Revista de Arqueología*: 217-274. Universidad de Trujillo.